DOI

Менгниёзева З.А.
преподаватель кафедры иностранного языка и литературы
Национальный университет Узбекистана имени Мирзо Улугбека

ВЫРАЖЕНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ОЦЕНКИ ЧЕЛОВЕКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМИ ЕДИНИЦАМИ: ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ "CRAZY"

Аннотация: Английский язык очень богат фразеологизмами. В его фразеологической системе запечатлен огромный исторический опыт народа, в ней отражены быт и культура нации. Знакомясь же с иностранным языком, человек одновременно проникает в новую национальную культуру. В данной статье объясняется выражение интеллектуальной оценки человека в английском языке во фразеологизмах на примерах фразеологизмов со значением «crazy».
Ключевые слова: интеллектуальная оценка, фразеологизмы, фразеологизмы, слово «crazy».

Mengniezeva Z.A.
Teacher of the Department of Foreign Language and Literature
Mirzo Ulugbek National University of Uzbekistan

EXPRESSION OF INTELLECTUAL EVALUATION OF A PERSON IN THE ENGLISH LANGUAGE BY PHRASEOLOGICAL UNITS: PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE MEANING "CRAZY"

Abstract: The English language is very rich in phraseological units. His phraseological system captures the vast historical experience of the people, it reflects the life and culture of the nation. Getting acquainted with a foreign language, a person simultaneously penetrates into a new national culture. This article explains the expression of the intellectual evaluation of a person in the English language in phraseological units using examples of phraseological units with the meaning "crazy".
Keywords: intellectual evaluation, phraseological units, phraseological units, the word "crazy".

Согласно семантической классификации наибольшее количество фразеологических единиц (18 фразеологических единиц) является фразеологическими сочетаниями. Например, to have got apartments to let – винтика не хватает, не все дома, to be a button short не все дома, to be eighteen bob in the pound – не все дома. Среднее количество фразеологических

https://wordlyknowledge.uz

единиц (11 фразеологических единиц) является фразеологическими единствами. Например, go out of one's mind - сойти с ума, of unsound mind сумасшедший, душевнобольной.

Наименьшее количество фразеологических единиц (9 фразеологических единиц) является фразеологическими сращениями. Например, Tom O'Bedlam- сумасшедший, scatter-brained –сумасшедший, balmy on the crumpet – сумасшедший, to out-Herod Herod- приводить в замешательство, midsummer madness -умопомрачение, безумие.

Согласно структурной классификации фразеологизмов со значением “Crazy” нами было обнаружено наибольшее количество примеров глагольнопредикативных (22 фразеологических единиц). Например: lose one's head растеряться, hit the ceiling (the roof)- психануть, turn smb's brain свести с ума кого-либо.

Среднее количество фразеологических единиц (10 фразеологических единиц) нами было обнаружено примеров с конструкцией с частицей не. Например: not in one's right mind не в своем уме, рехнуться, not to have all one’s buttons – спятить. Наименьшее количество примеров нами было обнаружено с конструкцией с подчинительным союзом (7 фразеологических единиц). Например: as mad as a March hare не в своем уме, спятивший, лишиться ума, as mad as a hatter не в своем уме, спятивший, лишиться ума, as mad as a hatter- окончательно спятивший, сумасшедший.

Согласно стилистической классификации фразеологизмов со значением “Crazy” нами было обнаружено наибольшее количество примеров разговорных фразеологических оборотов (30 фразеологических единиц). Например: of unsound mind сумасшедший, душевнобольной, poison smb's mind отравить чье-либо сознание, ум; not in one's right mind не в своем уме, рехнуться.

Наименьшее количество фразеологизмов обнаружено книжных фразеологизмов (9 фразеологических единиц). Например: Tom O'Bedlam- сумасшедший, a fool's paradise -призрачное счастье.

Итак, нами были исследованы фразеологизмы со значением “Crazy”. Во многих фразеологизмах сумасшедший человек представлен во фразеологических оборотах как человек, теряющий рассудок, разум, голову. Например: be out of one’s mind - сойти с ума, лишиться рассудка, lose one’s head растеряться. Сумасшествие сравнивают с лишением разума, рассудка. А также с нездоровым мышлением. Например: of unsound mind – сумасшедший, душевнобольной. Также фразеологизмы сравнивают с овощами, фруктами.

Например: go bananas – сойти с ума, be off one’s onion – сойти с ума, to be eighteen bob in the pound не все дома. Овощи и фрукты подразумевают пустую голову, без разума. В свою очередь нами был обнаружен фразеологизм с животным. Например: as made as a march hare - не в своем уме, спятивший, лишенный ума. Март месяц сравнивают с сумасшедшим

https://wordlyknowledge.uz

месяцем. В данном фразеологизме сумасшествие сравнивается с трусливостью и сумасшествием зайца. Также приведены примеры из книжных фразеологизмов. Например: to out-Herod Herod- приводить в замешательство, Tom O'Bedlam- сумасшедший. Данные фразеологизмы характеризуются с героями, потерявшие рассудок.

Также стоит отметить, что сумасшествие в фразеологизмах сравнивается с разными предметами. Например: to have wheels in one's head сойти с ума, to be a shingle short- сойти с ума, to be a button short- не все дома, hit the ceiling (the roof) психануть.

В данных фразеологизмах представлены слова черепица, колесо, кнопка, потолок. Сумасшествие сравнивается с пустыми предметами. Таким образом, коннотация у фразеологизмов отрицательная. В основном по способу образования фразеологизмы данного концепта метафоры. Например: As mad as a hatter. Окончательно спятивший, сумасшедший, to have wheels in one's head сойти с ума. Этот фразеологизм образован с помощью метафорического переноса.

Использованные источники:

1. А.М. Бабкин. Лексикографическая разработка русской фразеологии Наука, [Ленинградское отд-ние], 1964. – с.21.
2. Беляевская Е.Г. Семантика слова. - М.: 1987.- с.129.
3. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. - М.: 1977. - С. 140-161.
4. Гуревич В.В., Дозорец Ж. А. Краткий русско-английский фразеологический словарь. -М.: Владос, 1995. – с.290.
5. Дружинин В.Н. Психология общих способностей. - Спб.: 1999. - 368 с.
6. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. - М.: 1978. – с.27.

WORDLY
KNOWLEDGE

https://wordlyknowledge.uz